

Лапунова О.В.

Белорусский государственный университет, Минск

ПОЛИСУБЪЕКТНОСТЬ ФРАНЦУЗСКОГО НОВОСТНОГО ПОЛИФОНИЧНОГО ДИСКУРСА

Полисубъектность новостного дискурса служит основанием для его полифоничности, однако она не равна полифоничности. И полисубъектный, и моносубъектный дискурс может иметь как полифонический, так и монофонический характер. Это достаточно убедительно продемонстрировано на материале художественных текстов.³

³ Некоторые авторы используют при анализе художественного текста термин *монологический* как антоним термина *полифонический*. Однако мы считаем более корректным противопоставление *полифонический/монофонический*,

В *монофоническом полисубъектном дискурсе* субъекты речи (повествовательные инстанции) «одновременно воспринимают и описывают одно и то же событие, участниками которого они являются. При этом «угол зрения»⁴, под которым субъекты речи (повествующие инстанции) интерпретируют событие, «унифицируется» автором, что создает «моноскопический эффект» [1, с. 90].

Напротив, *полифонический полисубъектный дискурс* предполагает «стереометрический эффект» изображения событий за счет противопоставления автором неоднородных способов интерпретации события (углов зрения) субъектами речи (повествующими инстанциями). Субъекты речи противопоставляются с точки зрения модусов нарратора («кто говорит?») и фокализатора («кто видит?») и интерпретируют событие по-разному с точки зрения плана оценки, плана психологии (гендерной, возрастной, религиозной и т.д. принадлежности), плана пространственно-временной локализации. Все эти факторы обуславливают стилистическую неоднородность речи повествующих инстанций.

Большинство исследователей новостного дискурса, признавая, что ведущий в студии (он же автор выпуска новостей) является «незримой доминантой» в развертывании сюжета новостного блока и играет в нем лидирующую роль, направляя восприятие адресата в соответствующее его коммуникативной задаче русло, ставят, тем не менее, под сомнение монофоническую природу полисубъектного телевизионного новостного дискурса. Новостной дискурс представляет собой инсценированную автором сообщения (ведущим в студии) *полисубъектную* реальность, в которой автор организует форму построения сообщения в виде монтажа разрозненных высказываний репортера, участников и свидетелей события, что достигается посредством *расфокусировки* наиболее оптимальной для восприятия адресатом разрозненной действительности как объемной картины в пространственном, временном и психологическом планах.

Как уже было отмечено, развертывание сюжета новостного блока определяется журналистом, ведущим выпуск новостей в студии. Именно он «распределяет роли» положительных и отрицательных героев (участников события) и монтирует их разрозненные углы зрения

поскольку монологический дискурс противопоставляется диалогическому и лежит в совершенно иной плоскости.

⁴ Под «углом зрения» в теории нарратологии понимается субъективная манера повествования или способ интерпретации, присущий субъекту речи (повествующей инстанции).

для получения панорамной картины события. Именно ведущий в студии из некоторого количества репортажей по проблеме выбирает те, которые будут фигурировать в новостном тематическом блоке. Он отвечает за обеспечение синхронности закадрового комментария и видеоряда, что немаловажно, поскольку одно и то же событие можно прокомментировать по-разному. Не вступая в диалог с автором сообщения в репортажной вставке (за исключением телемоста), ведущий в студии управляет действиями последнего (репортера), поскольку в новостном блоке, как правило, представлена лишь часть репортажа и закадровый комментарий события ведущим в студии не всегда идентичен комментарию репортера [2, р. 98]". Несмотря на то, что в репортажной вставке репортер «распределяет роли героев события» и комментирует их (героев события) действия, именно ведущий в студии определяет место и порядок следования репортажей в новостном блоке в зависимости от выполняемой ими функции [3, р. 135].

В то же время ведущий в студии вынужден создавать в каждом новостном блоке не только полисубъектный, но и полифонический дискурс, варьировать дискурсивные статусы говорящих субъектов, выбирая разные углы зрения и определяя для каждого субъекта речи самостоятельные прагматические мини-задачи, в зависимости от которых они (субъекты речи), выступая в том или ином дискурсивном статусе, используют систему коммуникативных приемов, уплотняя информацию и обрабатывая ее под специально заложенную концепцию с модификацией смыслов.

Притом что позиция ведущего в студии является доминирующей, так как он отбирает содержание сообщения, репортер, свидетели / участники события выступают в качестве независимых субъектов речи, отражая происходящее под собственным углом зрения:

(1) Ведущий в студии: *Bertrand Cantat est en prison en Lithuanie* 'Бертран Канта находится в литовской тюрьме'.

Paul Villeneuf (тюремный надзиратель): *C'est ici que Bertrand Cantat attend son proces dans la prison de Louchkikia construite au caeur de Vilnius il y a juste cent ans. C'est l'une des plus vetustes et des plus severes du pays* Бертран Канта ожидает судебного процесса именно здесь, в тюрьме Лужкикья, построенной в центре Вильнюса сто лет назад. Это одна из самых старых и самых строгих тюрем страны'

Bertrand Cantat: *Je ne beneficie d'aucun regime de faveur en prison. Reveil a six heures du matin, une heure de promenade par jour et une seule douche par semaine* 'В тюрьме мне не дано никаких послаблений.

Подъем в шесть утра, один час прогулки в день и один раз в неделю душ⁵

Aline Tinto (подруга детства Б. Канта): *Son enfance ressemble a un conte de fee. Il a grandi a la lumiere de l'amour de ses parents...* *Его детство похоже на волшебную сказку. Он вырос, окруженный любовью родителей.

В данном новостном блоке благодаря использованию приема полисубъектной полифонии преодолевается логоцентрический диктат авторства. Несмотря на признание мировой общественностью вины Б. Канта, ведущий в студии не подчеркивает и не ставит под сомнение его (Б. Канта) виновность. Он лишь упоминает факт совершения преступления, далее организуя композицию новостного блока так, чтобы внимание адресата акцентировалось на неизвестных ему ранее фактах из жизни преступника (детство и пребывание в тюрьме). Картина жизни Б. Канта дается ведущим в студии посредством изменчивых восприятий (углов зрения) различных свидетелей / участников события в их множественности и автономности. Свидетели / участники события описывают подробности личной жизни преступника, при этом их дискурсивные статусы варьируются (участника событий или анонимного рассказчика).

Итак, полифоничность новостного дискурса обнаруживает специфический характер по сравнению с художественным дискурсом, проявляющийся в антиномии, которая создается, с одной стороны, необходимостью выражать идеологию телевизионного канала, подчиняя рассказ о событии сформулированной руководством оценке, а, с другой стороны, придавать рассказу вид панорамной и объективной картины, лишенной идеологической интерпретации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Харитонов, О.А. Композиционный полифонизм: генезис и структурные модификации: на материале романной прозы XIX-XX веков : дис. ... канд. филол. наук : 10.01.08 / О.А. Харитонов. - Елец, 2009. - 170 л.
2. Lochard, G. La communication televisuelle / G. Lochard, H. Boyer. - Paris : A.Colin, 2005.- 198 p.
3. Desgoutte, J.-P. Le cadre et l'ecran / J.-P. Desgoutte. - Paris : L'Harmattan, 2005. - 234 p.

⁵ Сюжетом данного новостного блока на французском телеканале TF1 в апреле 2011 года было приговорение к тюремному заключению убийцы Бертрана Канта.